

BRED
LA BANQUE
QUI VOUS IRAIT BIEN !

OFFERT 50€
à l'ouverture
de votre compte

OFFERT 50%
de remise sur
votre carte bleue

Frais de tenue de compte OFFERTS*

Contactez nous dès aujourd'hui au **0590 21 96 80**

*Valable jusqu'à fin avril 2017

**GREAT BAY :
DÉCOUVERTE
D'UN SQUELETTE**

PAGE 7

**Allongement de la piste
Un terrain pour
6.5 millions d'euros**



page 2

**Journée découverte
de grands vaisseaux**

page 6

**Les gendarmes
fêtent leur
Geneviève**



page 3

SPORT
**Semaine olympique
et paralympique**

page 12

Armée

SCÉNARIO D'ÉVACUATION DE RESSORTISSANTS



PAGE 5

Baie de Cul-de-Sac

DES ÉPAVES DE BATEAUX DÉRANGEANTES



PAGE 4

**POUR LES PROFESSIONNELS
DU TRANSPORT**

OBLIGATOIRE
depuis le 1^{er} septembre 2016

**l'éthylotest
anti-démarrage**

**TRANSPORTEZ
TRANQUILLE**

*N'attendez plus et pensez
à vous mettre en règle !*

QSPTT
Quick Services & Professional
Tractor Trucking

+590 690 73 14 16
+1 721 550 13 73
Email : quick-service@wanadoo.fr

monop'

JEUDI

OUI!

TOUS LES JEUDIS

-10%*

**SURTOUT LE MAGASIN
AVEC LACARTE**

*A partir de 50€ d'achat

MONOP' BELLEVUE
OPEN 7/7 DE 7H30 À 20H

A VENDRE / FOR SALE

APPARTEMENT

MARINA DE PORTOCUPECOY

PLEINE PROPRIÉTÉ
VUE PISCINE ET VUE MER
Dernier étage, ascenseur,
100 M² + terrasse (22 M²),
1 grande chambre
+ vaste séjour/cuisine

\$430 000

ENTIÈREMENT MEUBLÉ ET DECORÉ

CONTACT **+590 690 55 85 15**

■ RALLONGEMENT DE LA PISTE DE L'AÉROPORT DE GRAND CASE

6.5 millions d'euros prévus au budget de la COM pour l'acquisition des terrains

Un extrait du registre des délibérations du Conseil exécutif du 20 décembre dernier acte cette décision d'imputer 6.5 millions d'euros au budget de la Collectivité pour « l'acquisition de 82 447 m² pour l'extension de la piste de l'aéroport et la déviation de la route de Grand-Case ».

Les tractations et autres négociations durent depuis plusieurs années entre la Collectivité, qui souhaite acquérir les terrains nécessaires permettant d'envisager le rallongement de la piste de l'aéroport de Grand Case et la famille Laurence, de Cul de Sac, propriétaire dudit terrain. La parcelle, AT 592, d'une superficie de 82 447 m², située à Grand-Case, a été estimée en novembre 2016 par France Domaine* à une valeur vénale de 50€ le m². Elle a finalement été négociée au prix de 80 euros le m².

En 2011, la Collectivité avait déjà délibéré à ce sujet, et les prix au m² décidés étaient de 100 euros et 107.50 euros. Ce qui portait l'acquisition du terrain à quelque 8, 5 millions d'euros. Une décision qui n'a jamais eu de suite, sans doute devant un prix d'achat un tant soit peu élevé...

Le Conseil exécutif a souhaité trouver un compromis entre le prix de 50€ le m² évalué par France Domaine et ceux de 100 euros le m²

et 107.5 euros le m² négociés en 2011 avec le propriétaire.

La délibération précise en effet « La volonté de la Collectivité de ne pas créer trop de distorsion entre les prix d'achat et de ne pas léser le vendeur, et donc de proposer un achat au prix intermédiaire de 80 euros le m² »

LA COM N'A PAS FAIT VALOIR SON DROIT D'EXPROPRIATION

L'acquisition de ces terrains est bien reconnue d'utilité publique, pour promouvoir le développement de cette partie de l'île. La piste de Grand Case qui passera de 1200 mètres à 1500 mètres, permettra le développement de nouvelles lignes avec l'arrivée d'autres compagnies aériennes étrangères, notamment. Le trafic des jets privés pourra également être développé. Un développement qui devrait engendrer une nouvelle manne économique. Les négociations ont été longues et laborieuses, et la Collectivité, n'a sans doute pas



Le terrain nécessaire, d'une superficie de 82 447 m² pour l'extension de la piste de l'aéroport

souhaité faire valoir son droit d'expropriation qui aurait permis l'acquisition de la parcelle à un prix préconisé par France Domaine à sa valeur vénale, soit 50€ le m². Suivre cette préconisation aurait permis l'acquisition des terrains pour 4.1 millions d'euros au lieu des 6.5 millions d'euros.

L'achat du terrain n'est pas encore signé mais devrait être imminent et les 6.5 millions d'euros vont être imputés aux dépenses du budget de la COM.

V.D.

*France Domaine : France Domaine est un service de la direction générale des finances publiques, rattaché directement au directeur général. Il représente l'Etat-proprétaire tant dans les relations internes à l'Etat (relations entre administrations ou avec les opérateurs de l'Etat) ou externes avec les occupants du Domaine de l'Etat, les candidats à l'acquisition de biens de l'Etat, les prestataires de toute nature. France Domaine dispose d'une représentation locale dans chaque département placée auprès du Directeur régional ou départemental des finances publiques

■ AGRICULTURE

Les fonds FEADER ne font pas recette à Saint-Martin

Les Fonds Européens Agricole pour le Développement Rural (FEADER) sont difficilement utilisables à Saint-Martin. Et pour cause, ils sont placés sous l'autorité de gestion du Conseil régional de la Guadeloupe.



Ce qui engendre un problème d'inconstitutionnalité : En effet, une collectivité territoriale ne peut être sous la tutelle d'une autre collectivité territoriale. Le Conseil territorial a par conséquent décidé à l'unanimité de « dénoncer l'inadaptation de l'architecture de gestion retenue pour les crédits FEADER attribués à Saint-Martin pour la période 2014-2020 avec la réalité statutaire et institutionnelle du territoire ». A la séance plénière du Conseil territorial de jeudi dernier, un projet de délibération a été débattu proposant une solution qui permet-

trait au territoire de bénéficier des crédits FEADER : par la création d'un Groupe d'Action Locale (GAL) qui pourrait se voir transférer toutes les mesures à vocation agricole, et récupérer ainsi les fonds que le GAL serait habilité à gérer. La Collectivité de Saint-Martin serait alors candidate, via son GAL, à l'appel à projets lancé par la Région Guadeloupe, et pourrait ainsi bénéficier de fonds FEDER inscrits dans la mesure LEADER. Une mesure phare qui permettrait de financer des projets de développement de la filière agricole.

V.D.

NOUVEAU
à Hope Estate



**hop
conduite**
AUTO ÉCOLE





OFFRES SPÉCIALES OUVERTURE
Jusqu'au 28 février 2017 inclus

Permis B (AAC)
Permis A - Permis AM
Permis 125 cm³

Tout est permis !

☎ 06 90 22 99 00
✉ hopconduite@gmail.com

A Hope Estate - au dessus de Grape Wine

■ SAINTE-GENEVIÈVE

La gendarmerie fête sa sainte patronne

Vendredi dernier la compagnie de gendarmerie de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy a célébré la Sainte-Geneviève, patronne de la gendarmerie. Une cérémonie religieuse s'est tenue en l'église de la Pentecôte à Sandy Ground, en présence d'une foule de représentants de l'Etat et d'élus.



À la suite de l'office religieux, c'est au Centre Culturel de Sandy Ground que le chef d'escadron Sébastien Manzoni, commandant la compagnie de gendarmerie des îles du Nord et la préfète déléguée Anne Laubies ont prononcé leurs discours.

Des allocutions qui se sont déroulées en présence, entre autres personnalités, du colonel Jean-Marc Descoux, commandant la gendarmerie de Guadeloupe, de la présidente de la Com, Aline Hanson, de Denise Jacobs, adjointe au chef de la police de Sint-Maarten, de Christian Hesen, commandant la maréchaussée de Sint-Maarten, d'élus de la Collectivité, de représentants de la Justice et de nombreux gendarmes.

DES RÉSULTATS QUI ATTESTENT DE L'ENGAGEMENT

Le commandant Manzoni a fait un bref historique sur Sainte-Geneviève, nommée « patronne céleste principale auprès de Dieu des gendarmes français, gardiens de l'ordre public » en 1962 par le pape Jean XXIII. Une célébration qui était, pour le commandant Manzoni, l'occasion de rendre un « hommage appuyé », aux hommes et femmes de la compagnie de Saint-Martin. Lors de sa prise de commandement, Sébastien Manzoni s'était engagé auprès de la population pour « que le droit à la sécurité sur l'ensemble du territoire ne soit pas un vain espoir. Aujourd'hui, cette promesse est tenue et les résultats opérationnels attestent de ce bel engagement sur tout le territoire ».

LE TRAVAIL ACCOMPLI MÉRITE LA CONSIDÉRATION DE TOUS

De bons résultats qui sont, aussi, « le résultat d'une remarquable synergie entre les différents services de l'Etat et partenaires. Ce travail de concert nous permet de reprendre un ascendant certain ».

Le patron de la gendarmerie de Saint-Martin compte sur les saint-martinois pour l'aider « dans cette production de sécurité par une meilleure participation citoyenne ».

À l'adresse du colonel Descoux et du commandant Manzoni, Mme la préfète a tenu à

les remercier, ainsi que « l'ensemble de vos personnels, pour le remarquable travail accompli cette année encore ».

La préfète Anne Laubies a tenu à rappeler que les résultats en matière de lutte contre la délinquance sont bons, « et leurs très prochaine communication rendra public l'excellent travail effectué cette année. Ce qui a été accompli, quotidiennement, mérite la considération de tous » et « je veux vous faire part de ma profonde gratitude ».



UN VÉRITABLE SERVICE PUBLIC

La représentante de l'Etat a salué la mémoire des militaires de la gendarmerie qui ont perdu la vie ou ont été blessés dans l'accomplissement de leurs missions. « Cette célébration est donc un moment solennel de reconnaissance de votre engagement et de rassemblement autour des principes qui portent votre action au quotidien ».

La présence de la gendarmerie sur le terrain constitue, assure la préfète, « un véritable service public, fondamental à l'heure où la notion de proximité est plus que jamais mise en valeur ».

Avant de conclure, "je renouvelle ma confiance, mon attachement et ma fierté de travailler au quotidien avec vous ».

Roger Masip

Super deals!

JUSQU'AU 31 JANVIER 2017

1€62
soit 4,50€
le kilo

1€81
2 litres
soit 0,91 € le L

1€97
2 litres
soit 0,99 € le L

DIFFÉRENTS PARFUMS :
pomme, pomme-fraise,
pomme-banane,
pomme-framboise

NECTAR
DE POMME
CARREFOUR

1€81
2 litres
soit 0,91 € le L

NECTAR
D'ORANGE
CARREFOUR

1€81
2 litres
soit 0,91 € le L

EAU CAPÈS
8X1,5L
(SOIT 12 L)

4€78
8x1,5L
soit 0,40 € le L

PACK DE 8 BOUTEILLES

**Carrefour
market**

Tel : (001 721) 544 41 44
Union Road COLE BAY
Ouvert du lundi au samedi 8h - 20h
Le dimanche 9h-18h

VENTE

420 000€
SAVANA

1500€ Charges comprises
OYSTER POND

Coralita

■ ■ L'IMMOBILIER FACILE

LOCATION

Dans lotissement agréable et avec vue sur la baie de GRAND CASE, et l'île d'Anguilla, maison T4, avec piscine et jardin, salon séjour, cuisine US, 3 chambres et 3 salles de bains, citerne, parking, portail automatique

Propriétaire, confiez nous votre bien à la vente.
Nous mettrons tout en oeuvre pour le vendre rapidement

0590 29 27 41

6 HOPE ESTATE Immeuble El Paséo (entre Lapierras Marble et Buzz)

Dans petite copropriété, charmante maison mitoyenne de 3 pièces avec 2 chambres, salon séjour, cuisine US, piscine individuelle, terrasse, magnifique vue marina Villa meublée Libre 1^{er} février 2017

Environnement

97150 # 86 - MARDI 24 JANVIER 2017 - 04

■ ÉPAVES DE BATEAUX

Cul-de-Sac : l'envers du décor !

Le Caribbean Journal classait récemment la baie de Cul-de-Sac parmi les 25 plus belles destinations des Caraïbes ... Un confrère de la presse écrite locale relatait cette distinction dans ses colonnes du 17 janvier dernier. Ce qui n'a pas été sans interpellier un résident du site, dont la terrasse de sa villa a une vue imprenable sur la baie... Une vue magnifique, mais entachée par des épaves de bateaux. Ce dernier nous contactait et nous remettait des photos datées du 18 janvier dernier représentant la réalité du site.



Cette épave semble bien être dans le domaine de la Réserve Naturelle.

E

En effet, ce ne sont pas moins de cinq épaves de bateaux qui gisent dans la baie de Cul de Sac (voir photos). Certaines sont là depuis plusieurs années. Et ces épaves, outre de défigurer le paysage, constituent un danger pour les bateaux naviguant dans la zone, et également un danger de pollution, par leur dégradation, mais aussi par l'évacuation des liquides ou objets présents à l'intérieur de l'épave. Le résident nous informait d'ailleurs que « une plaque d'huile ou un autre liquide visqueux apparaissait ces derniers jours autour de l'une des épaves ».

Interrogée, la Réserve Naturelle nous confirmait que la baie de Cul de Sac ne fait pas partie du domaine maritime de la Réserve (voir carte délimitant le domaine de la Réserve Naturelle). Pour autant, il semblerait qu'au moins deux d'entre ces épaves soient bien positionnées dans la partie maritime de la Réserve... A charge de vérification. La réglementation en vigueur stipule toutefois que le propriétaire d'une épave située dans le domaine public doit prendre les dispositions nécessaires pour la faire enlever, à ses frais. V.D.



QUE DIT LA LOI ?

Concernant les épaves de navire en général, les textes de loi qui figurent dans le code des transports prévoient que « lorsque l'existence de l'épave remonte à plus de cinq ans, la déchéance des droits du propriétaire peut être prononcée par décision de l'autorité administrative compétente. Dans les cas où l'état d'abandon est inférieur à cinq années, le propriétaire doit être mis en demeure de prendre ses dispositions pour faire retirer l'épave. Si, après les mises en demeure du propriétaire, l'état d'abandon persiste, la déchéance des droits du propriétaire sur le navire ou l'engin flottant abandonné peut être prononcée par décision de l'autorité administrative compétente qui peut intervenir aux frais et risques du propriétaire, de l'armateur ou de l'exploitant ». En effet, l'article L. 5335-1 du Code des Transports prévoit que propriétaire du navire, bateau ou autre engin flottant qui se trouve hors d'état de naviguer ou de faire mouvement procède à sa remise en état ou à son enlèvement ». Le contrevenant s'expose à une contravention de 5^{ème} classe.

■ EXERCICE MILITAIRE

Evacuation de ressortissants en grandeur réelle

Quelque cent cinquante militaires du 33^{ème} Régiment d'Infanterie de la Marine (Martinique et Guadeloupe) ont établi en fin de semaine dernière leur campement près de l'aéroport de Grand Case. Objectif : un exercice d'évacuation de deux cents ressortissants français d'une zone de conflit.



Le navire militaire a débarqué ses hommes sur la plage de Happy Bay.

En fin de semaine dernière, des navires militaires ont abordé sur l'île de « Santo Marino », plage d'Happy Bay, déversant quelque cent cinquante militaires. Un conflit

s'est déclaré, mettant en danger les ressortissants français de l'île. Le Ministère des Affaires Etrangères a pris la décision de procéder à des évacuations de ses ressortissants ». Un scénar-



rio fictif, ici sur l'île de Saint-Martin, mais dont l'exercice d'entraînement est primordial et bien réel pour maintenir opérationnelles et à tout instant, les troupes militaires. Car ce type d'opération n'a rien d'exceptionnel dans le contexte géopolitique actuel. Et le capitaine qui nous reçoit et nous guide sur le campement établi à proximité de l'aéroport de Grand Case, a bien eu l'occasion dans sa carrière, d'être confronté en réel à cette situation. C'était au Tchad.

« ÊTRE TOUJOURS PRÊTS À INTERVENIR »

« Des opérations qui doivent être menées au « millimètre près », nous n'avons pas le droit de l'erreur, car il en va de la sécurité des ressortissants », expliquent les militaires. Ainsi, les



A leur entrée dans la base militaire, les ressortissants sont fouillés, puis orientés vers un point d'accueil.

militaires des Forces Armées aux Antilles (FAA), ont-ils « joué le jeu » pendant ces quatre jours d'entraînement pour cet exercice nommé « Tjembé ». Les ressortissants français à l'étranger sont comptabilisés par îlot dans les ambassades et autres consulats présents sur le territoire. A l'annonce d'un danger, qu'il soit d'ordre conflictuel ou bien catastrophe naturelle, un plan d'évacuation est mis en branle. Des camps d'accueil sont généralement installés près d'un aéroport qui comprennent des tentes de restauration, d'hébergement, de soins, etc... C'est là que les ressortissants sont regroupés avant d'être évacués vers la France. V.D.



Une fois les vérifications faites, les citoyens français sont acheminés par camions militaires vers la zone

START THE YEAR RIGHT.

START IT RIGHT

NOW

Préparez-vous à un bon début d'année avec un tout nouveau Nissan ! Avec un large éventail de modèles à des prix fabuleux, c'est le moment idéal pour posséder un. Testez votre Nissan préféré aujourd'hui et préparez-vous à une merveilleuse année à venir.



Innovation that excites



X-TRAIL
LE CROSSOVER TAILLE
POUR L'AVENTURE EN FAMILLE

483€ / mois

*Prix au comptant 26570€ - 1000€ = 25570€, ou avec un apport de 15% (3838€) + 483€ x 60 mois



Devenez fan de notre page Facebook www.facebook.com/saintmartincars.sx. Pour plus d'informations, appeler ou visiter un concessionnaire agréé près de chez vous. Photos non contractuelles. Les spécifications varient d'un modèle à l'autre. *Voir conditions en concession. Les prix peuvent être sujets à changement.

Saint Martin Cars

67 Route De Sandy Ground, Saint Martin 97150
Tél: 0590 871608 Fax: 0590 873195

Welfare Road 16, Cole Bay, Sint Maarten
Tel: +1 (721) 544-3049 Fax: +1 (721) 544-4529

**BESOIN D'UN PRÊT ?
CONTACTEZ-NOUS**

Financement à 100% possible

■ 37E HEINEKEN REGATTA

Quelques nouveautés et des timbres-poste

La 37e édition de la Heineken Regatta va connaître des ajustements et des changements selon le directeur de course Paul Miller. Cette édition va permettre, notamment, la participation gratuite à la « Gill Commodore's Cup » et un accroissement de la participation de la catégorie des Beach Cat.

Les dirigeants de la Heineken Regatta assurent que le format des courses, lors de l'édition 2016, a connu un grand succès auprès des participants. Tout en estimant qu'il y a quelques petits réglages à effectuer avec les multicoques de course, comme réaliser des parcours supplémentaires si les conditions le permettent. Concernant les autres catégories, plus de possibilités ont été prises en compte en cas de mauvaise météo, avec des parcours sur de nouveaux plans d'eau.

La « Gill Commodore's Cup », qui était considérée par le passé comme une journée d'entraînement, a évolué au fil des ans pour devenir un événement sportif à part entière.

Cette régata va se courir le jeudi 2 mars, en ouverture de la HK Regatta, et la participation est entièrement gratuite pour les concurrents inscrits à la Heineken Regatta.

DES TIMBRES-POSTE EN L'HONNEUR DE LA HEINEKEN REGATTA

La participation de la classe Beach Cat est en pleine expansion et son engagement est activement encouragé par les organisateurs. Les Beach Cat qui participeront à la « Gill Commodore's Cup » verront leurs performances prises en compte pour l'ensemble des différentes courses de la HK Regatta. Les parcours seront un mélange de régates courtes

et longues, qui comprendra le tour de l'île si les conditions météo sont bonnes.

Dans un tout autre domaine, les responsables de la 37e édition font savoir que les services postaux de Sint-Maarten viennent de commercialiser une planche de timbres-poste représentant des scènes de régata afin de célébrer la Heineken Regatta.

La planche de 10 timbres est à la vente, au prix de 10 US\$, depuis le 16 janvier dernier et se poursuivra jusqu'au vendredi 31 mars



2017. Les philatélistes peuvent se procurer les timbres à Shipwreck Shops, aux bureaux de poste de Sint-Maarten, ainsi qu'au bureau de Heineken Regatta situé au Yacht Club, à côté du pont de Simpson Bay.

Roger Masip

■ ÉVÈNEMENT

Journée découverte de grands vaisseaux



Dimanche 5 février prochain, le port de Galisbay accueillera trois vaisseaux majestueux : le Alexander Von Humboldt 2 (65 mètres), le Fryderyk Chopin (56 mètres) et le Wylde Swan (62 mètres).

Le public est invité à se rendre sur le Port pour admirer ces trois vaisseaux mythiques, dans le cadre d'une journée découverte organisée par l'association Caribbean Sail Training, en partenariat avec l'école maritime des Antilles et le Port de Galisbay et son directeur, Albéric Ellis. Pour mémoire, le Wylde Swan est arrivé à

Saint-Martin à la fin du mois de décembre, après une traversée de l'Atlantique avec à son bord de jeunes étudiants hollandais. Le magnifique gréement a ensuite mis les voiles pour aller naviguer dans les Iles Vierges Américaines. Et en ce début du prochain mois de février, ce sont des jeunes de Saint-Martin qui auront l'occasion de vivre cette expérience unique.

Visite gratuite pour cette journée du 5 février. Information complémentaire sur les sites : www.SailSaintMartin.com et www.CaribbeanSailTraining.com

Venez découvrir tous les soirs notre MENU CAVIAR...

Restaurant Sol e Luna - 61, Mont Vernon, 97150 St Martin
Réservation : 0590 29 08 56

Tattoo Make up

EYE LINER SUPÉRIEUR (TOP) 149€

SOURCILS (EYEBROWS) 199€

STUDIO 13 Tattoo Shop

Hope Estate

0590 298 762

14 RUE DES ARBORIGÈNES AU DESSUS DE LA CLINIQUE VÉTÉRINAIRE

MENU DU RESTAURANT PÉDAGOGIQUE

MARDI (midi) : Menu à 12,00 Euros

Assiette scandinave
Quenelle de poisson, sauce américaine, semoule printanière
Tarte fine aux pommes et sa glace vanille

VENDREDI (soir) : Menu Prestige à 28,00 euros

Œuf de caille en meurette

Melon à l'italienne

½ Pigeonneau rôti à la truffe, feuilleté de cuisses, carottes et pommes fondantes.
Jus au Porto.

Trilogie de banane au cacao

Pour toute réservation, appeler au 0590 29 12 38 et laisser un message sur le répondeur si besoin. Les boissons ne sont pas incluses dans le prix de nos menus.

■ DISPARITION SUSPECTE

Les détectives de Sint-Maarten toujours à la recherche des deux disparus

Les services de police de Sint-Maarten enquêtent toujours sur la disparition des deux jeunes hommes, Edwin Rosario et Luis Diaz Sarante, qui ont disparu depuis le lundi 5 décembre 2016. Ils ont été vus pour la dernière fois l'après-midi du lundi dans les environs du Simpson Bay Resort.



Inspecteur Ricardo Henson, porte-parole de la police de Sint Maarten.

La section de recherche des détectives a interrogé un certain nombre de témoins et recueilli suffisamment d'informations intéressantes, toutefois les enquêteurs cherchent à contacter une personne qui aurait été vue dans les environs du Simpson Bay Resort. Il s'agit d'une jeune femme qui aurait été vue cet après-midi-là et qui aurait peut-être vu ou entendu quelque chose. Les détectives estiment que le témoignage de cette femme pourrait être utile à la résolution de cette affaire.

Les forces de l'ordre veulent entrer en contact avec cette jeune femme qui se trouvait dans l'hôtel l'après-midi de la disparition. Ce jour-là, elle était vêtue d'un jean bleu clair et d'un chemisier rose. Elle est de peau brune, les cheveux courts et foncés, et d'une taille petite et trapue. Toute personne qui pourrait connaître cette jeune femme est priée de contacter rapidement l'équipe de recherche en appelant le 00 1 721 54-22222, poste 208 ou 211.

Roger Masip

■ COLD CASE

Une voiture contenant des restes humains sortie de l'eau

Lundi matin, vers 9h00, la police de Sint-Maarten a été alertée après la découverte, par un plongeur, d'un véhicule dans les eaux de Great Bay, à environ 200 mètres en face du square Walter Plantz. Des restes humains ont été retrouvés à l'intérieur du véhicule de marque BMW.



Le véhicule a été retiré de l'eau sous la surveillance de la police et des gardes-côtes qui ont bouclé la place Walter Plantz pour le bon déroulement des opérations. Des plongeurs ont été dépêchés sur les lieux et ont découvert les restes d'un squelette humain, dispersés à l'intérieur du véhicule.

Après que le véhicule ait été sorti de l'eau avec une grue et placée sur une barge, des enquêteurs de la police judiciaire ont inspecté le véhicule, qui a ensuite été emmené à Bobby's Marina avant d'être transporté au poste de police de Philipsburg.

Les enquêteurs vont devoir déterminer les causes et les raisons du décès, mais aussi com-

ment le véhicule, de couleur bleue et sans plaques d'immatriculation, a pu se retrouver dans l'eau.

L'enquête en est à son début et l'identité de la personne qui se trouvait à bord est pour l'instant inconnue. Toutefois, il se pourrait que les restes humains trouvés à l'intérieur de la BMW soient ceux de Robert Brous, né le 10 septembre 1967 à New York et porté disparu le 22 janvier 2010, alors qu'il séjournait à La Samanna avec sa compagne. Le couple avait loué une BMW quatre portes bleue foncée, comme celle repêchée dans les eaux de Great Bay.

L'enquête judiciaire qui est en cours devrait permettre de le déterminer. Roger Masip

APPRENTISSAGE 2017

La taxe d'apprentissage est la contribution des entreprises à la formation des salariés de demain, de ceux dont elles auront besoin.

C'est le seul impôt obligatoire pour lequel l'entreprise dispose d'une possibilité de choix dans l'affectation !

TAXE D'APPRENTISSAGE

La verser à Saint-Martin,
Un avenir pour nos apprentis
et nos entreprises locales !

* date limite de déclaration et de règlement : 28 février 2017.

La CCI Saint-Martin est l'Organisme Collecteur Unique à Saint-Martin.

Vous pouvez prendre contact avec les conseillers de la CCI Saint-Martin ou renseigner votre formulaire en ligne et obtenir automatiquement le calcul du montant de votre Taxe d'Apprentissage sur notre site www.ccism.com via :

WebTaxe

Saisie en ligne des formulaires
Taxe d'Apprentissage
Formation Continue

CCI SAINT-MARTIN

10, rue Jean-Jacques Fayel à Concordia
0590 87 84 42 - info@ccism.com

*Ma taxe à
Saint-Martin,
pour Saint-Martin*



ccism
SAINT-MARTIN



PORT DE PLAISANCE
PRINCESS CASINO

INFO LINE : customer service
Tél 00 1-721 544 43 11

PRINCESS PORT DE PLAISANCE



Lipotick
Parfums

Rue du Président Kennedy, Marigot. tél: 05.90.87.73.24
26a Front Street, Philipsburg. tel: (1-721) 542 1839




TYRUS DU GENERAL DE SAULLE - MARIGOT - PTIN SAINT MARTIN
Ouvert de lundi au samedi de 10h à 17h00 WEEK STOP

G T M

SAINT-MARTIN

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BÂTIMENT
ZAC de Bellevue - lot n°27 - 97 150 SAINT-MARTIN
Tél : 05 90 32 28 28

IDEAL PROTECT
La protection adaptée à vos besoins

Volets métalliques **Volets aluminium** **Menuiserie aluminium**

Contact Alex : 06 90 34 73 54 - Tél/fax : 05 90 29 16 46
108 rue de Hollande - Marigot 97150 Saint-Martin

Au temps des fleurs
Margot

Création - Décoration florale
9, 10 & 11 Portes de St-Martin - Bellevue
Tél. (+590) 590 52 06 91
Cell. (+590) 690 87 34 30
E-mail : margotxm@wanadoo.fr



ESMERALDA resort

Baie Orientale
Tél : 0590 87 36 36
Fax : 0590 87 35 18
www.esmeralda-resort.com
E-mail : esmeral@wanadoo.fr



PÉTAN
(AU CLUB CARIBO)

Challenge
des Commerçants
En triplettes arrangées

Samedi 28 Janvier
à 18h30

Engagement 60€ par triplette



Lancé du bouchon à 19h

Restez branché avec
FREDELEK_SXM

Électricien courants Forts et Faibles
Dépannage / Installation
fredelek_sxm@yahoo.com 06 90 77 66 33

SPORTTECH
YOUR SPORTS STORE
Bellevue - Saint Martin



Le pro du déstockage
L'usinestore

Zone de Hope Estate (après Cardec) 06 90 30 60 48
Ouvert du lundi au samedi de 10h à 13h et de 15h à 18h

Le Goût du Vin

Rue de l'Anguille à Marigot • Tél/Fax : 05 90 87 25 03
legoutduvin@wanadoo.fr



Saint Martin Electro Clim

Renseignements
Lot N°...
ZA de...
Tel: 0...

RESTAURANT

Bd de Grand Case
Saint Martin

05 90 29 03 30
06 90 62 26 86
www.lecottagesxm.com

Le Cottage



EUROPE DISTRIBUTION
Cigarettes, cigares, alimentation et produits secs

55 ZAC de Hope Estate
Saint Martin

0690 44 86 00



Sea Air Services
votre partenaire logistique

SAS
SEA AIR SERVICES

8 Rue Aborigènes- ZA HOPE E
97150 - SAINT-MARTIN
Téléphone : 0590 87 04...



DA VINCI RESTAURANT

Les Portes de St Martin - Bellevue
05 90 52 02 38

RESTAURANT GRAND ST MARTIN

Bar - Cocktails - Piscine
Cuisine traditionnelle et Créole

FRONT DE MER - MARIGOT
0690 35 77 17



KKÔ
kacao beach
eat • drink • relax

590 87 43 26
Orient Bay Beach,
97150, St. Martin

Flamboyant - Le Village
Baie Nettlé - Tél 0590 87 60 00



LE GALION
MARINA ROYALE - MARIGOT - ST MARTIN

TÉL : 05 90 29 04 89
E-MAIL : LEGALIONSMX@GMAIL.COM



BRUNO'S PLACE RESTAURANT

Front de mer - Marigot
0590 58 49 95 / 0690 88 38 95



QUEL VENT!

ANQUE
(SAINTE-ANNE - BELLEVUE)

...gants
...es
2017

1000€
de prix en espèces

...plette (repas compris)

...30 / Nombreux cadeaux

Le Sand 
BEACH BAR RESTAURANT

Ouvert tous les jours - Lunch (12h-15h30) & Diner (19h-22h30)
Sandy Bay, Baie Nettlé
Tél. 0690 731 438 - 0690 731 442 - lesand.sxm@gmail.com

LE CYRUS by Le Sand
 LOUNGE - BAR
COCKTAIL
Sandy Bay, Baie Nettlé

+ de 100 cocktails
Champagnes
Fruits ou légumes frais.
Tous les alcools et grands spiritueux

 50, Marina Port la Royale
Marigot
97150 St Martin F.W.I.
Tél/Fax : 0590 87 70 39
havane.sxm@gmail.com 

HAVANE BOUTIQUE HAVANE BOUTIQUE


ICI PARIS

Tel : 0690 61-6840
Marina Royale
97150 Marigot

1000€
de prix en espèces

2017

...plette (repas compris)

...30 / Nombreux cadeaux

celio *

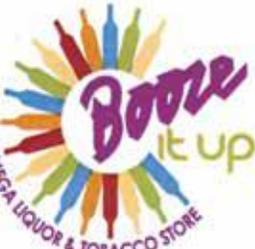
Ouvert de 9h30 à 18h30
☎ 0590 52 09 16
10, rue du général de Gaulle Marigot


BAR RESTAURANT
ZOO ROCK CAFE
"NIGHT" CLUB

OPEN EVERY DAY
EXCEPT MONDAY
LIVE MUSIC
& DJs EVERY DAY
START AT 6PM

SUNSET BUILDING
111 WELFARE ROAD
SIMPSON BAY
0690888808
1(721)5874462

Polish
Le village MARIGOT
Rue du Général de Gaulle
0690 88 21 57


MEGA LIQUOR & TOBACCO STORE
It up!

Wine & tapas bar lounge
Simpson Bay - Sint Maarten

enseignements et conseils :
N°2 et 12
de Galisbay
05 90 87 73 14

Christopher's
PARIS
 christopher's paris

Captain Frenchy
GoodFood & HappyMusic
BEACH RESTAURANT
sxm

OPEN 7/7
INFO RESA
0590 58 25 80



Coco

15 rue du Général de Gaulle - Tél.: 0590 27 18 85
du lundi au samedi 9h30 - 18h30

GROUPE FIDEM
CABINETS D'EXPERTISE COMPTABLE
St. Martin. - St. Barthélemy
2, rue du Général de Gaulle- Marigot
Tel : 0590 87 27 56

La Table d'Antoine
Restaurant Bar Cocktails
RESTAURANT CUISINE FRANCAISE
Place du village - Baie Orientale ☎ 0690 62 82 28

DRY TEC
Charpente - Couverture - Etanchéité
ZAC 9 saint Jean de Bellevue - Lot N°6
97150 Saint Martin
0690 38 30 71 - drytecsxm@gmail.com

PRIM Services
IMPRIMERIE
0590 87 50 24
Votre imprimeur à la Savane


FRENCH BAKERY & FINE PASTRY
CAFÉ ATLANTICO
Simpson Bay, N.A. - 00 1-721 545 26 63


Bikini BEACH
Baie Orientale - 97150 Saint-Martin
Tél : 0690 74 34 29

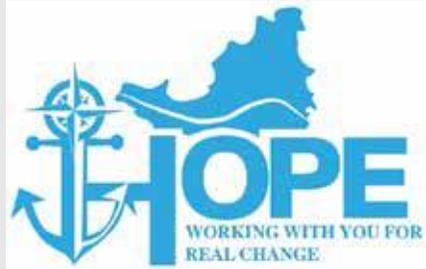

Traitement
Hygiène
Saint
Martin

DÉSINSECTISATION - DÉRATISATION - TRAITEMENT TERMITES
500, les Cocotiers, Le Grand Saint-Martin - B.P. 3016 - 97079 Saint-martin Cedex
06 90 768 440 - sarlthsm@dauphintelecom.fr

■ ELECTIONS TERRITORIALES

Jules Charville, le candidat du Renouveau

C'est officiel, Jules Charville, à la tête de Hope Party, est candidat à la présidence de la Collectivité, dont l'élection aura lieu en mars prochain.



merciaux et touristiques, et autres secteurs en recul, comme l'agriculture et la pêche, afin d'inciter les chefs d'entreprises à investir, moderniser, développer leur affaire et embaucher du personnel, en leur offrant un contexte fiscal sécurisé/sécurisant ; d'inciter de nouveaux investissements en créant un espace fiscal privilégié attractif pour les gros investisseurs ». Un allègement fiscal qui aura pour conséquence de « favoriser les recrutements, de moderniser vers le numérique et autres solutions adaptées aux besoins des entreprises aujourd'hui, mais aussi de créer des partenariats économiques et commerciaux forts avec nos voisins de la partie Hollandaise, afin de réduire les coûts de gestions des infrastructures de l'île et de promouvoir un développement organique du territoire. Une politique incitative aux investissements et à l'emploi qui permettra de créer de nouveaux pôles d'activité économique et trouver de nouvelles formes de financement des dépenses nécessaires de la collectivité ». Jules Charville se dit « le candidat qui veut relancer la dynamique économique, et celle du pouvoir d'achat et de l'emploi à Saint-Martin ».

Dans une ébauche de programme adressée aux rédactions, le candidat Charville, élu à la Collectivité territoriale depuis 2012, propose « une nouvelle stratégie de croissance par la libéralisation des énergies entrepreneuriales ». Tout en poursuivant l'effort de redressement budgétaire entamé, Jules Charville prévoit néanmoins dans ses propositions de programme « un allègement de la fiscalité qui pèse sur les entreprises, empêche l'investissement et l'embauche ».

Et, s'il est élu à la tête de la Collectivité, Jules Charville propose dès la première année de mandature, « d'alléger les impôts et taxes des entreprises des secteurs com-

■ TRAVAUX

Les chantiers en cours de la COM

La collectivité de Saint-Martin mène actuellement plusieurs chantiers de front. La semaine dernière, une délégation menée par la présidente Aline HANSON a effectué une visite de ces réalisations, avec les techniciens de la collectivité et les délégués des projets, afin de faire un point d'étape sur l'avancée des chantiers en cours.

La visite a débuté par le stade Jean-Louis VANTERPOOL de Marigot. La collectivité a engagé courant 2016 la réhabilitation complète et la couverture du plateau sportif attendant au stade ; un chantier d'envergure (2.3M€) qui sera restitué à la fin du mois d'avril 2017. Le montage de la charpente métallique est achevé, l'installation de la couverture est actuellement en cours. L'éclairage du site, la réfection du sol, le câblage électrique et l'agencement des vestiaires feront également l'objet de remises aux normes complètes. La direction de la Jeunesse et des Sports de la collectivité fera ensuite installer les matériels sportifs nécessaires aux sports collectifs pratiqués sur le site.



et peut accueillir des compétitions nationales et internationales. Seul l'éclairage du site doit encore être rénové, les travaux débuteront courant 2017. Une fois les nouvelles installations sportives visitées, la

présidente s'est rendue à Quartier d'Orléans où elle a pu découvrir le chantier de la future station de traitement des Eaux usées (STEU). Cette réalisation nouvelle génération, portée par l'établissement des Eaux et de l'assainissement de Saint-Martin (EEASM), permettra de traiter les effluents de 18 000 équivalents habitants en étant totalement intégrée dans son environnement. Comme l'ont expliqué le président de l'EEASM, Louis FLEMING, et son directeur Patrick LENTZ, la station sera à terme située dans un écosystème planté, garantissant une parfaite qualité de l'eau rejetée. Les travaux sont en cours, l'infrastructure sera livrée fin 2017.

La visite s'est achevée par une halte à la piscine en mer installée en 2014 par la collectivité dans la baie du Galion. Attendant à la piscine, la collectivité a fait construire un poste de secours ayant vocation à sécuriser le plan d'eau fréquenté par les scolaires. Le poste de secours sera très prochainement mis en service.

La visite s'est poursuivie par le stade Albéric RICHARDS de Sandy Ground qui vient de rouvrir ses portes aux utilisateurs (associations sportives conventionnées). Le stade Albéric RICHARDS a été entièrement rénové, pour un montant de 1.1M€. Il a reçu un avis favorable de la commission de sécurité début janvier 2017. Le terrain de jeu est équipé d'un revêtement de sol synthétique dernière génération (le même que celui du stade Thelbert CARTI), les vestiaires ont été rénovés ; le stade est désormais aux normes européennes

Communiqués

APPEL À PROJETS – POLITIQUE DE LA VILLE

L'État et la Collectivité territoriale de Saint-Martin maintiennent leur engagement au bénéfice des habitants des quartiers prioritaires et s'associent pour lancer un appel à projets et appels à manifestation d'intérêt. Ainsi, les actions proposées devront principalement cibler les habitants des quartiers de Sandy-Ground et Quartier d'Orléans et répondre aux enjeux en matière de : Développement économique et création d'emploi, insertion sociale et professionnelle, création d'activités économiques ; Cohésion sociale : aide à la parentalité, accès au droit, à la culture, au sport et à la citoyenneté ; Amélioration du cadre de vie et développement urbain. Les porteurs de projets pourront consulter ces appels à projets et manifestation d'intérêt sur les sites de la préfecture de Saint-Barthélemy et Saint-Martin (politique de la ville) et de la Collectivité territoriale de Saint-Martin : www.saint-barth-saint-martin.gouv.fr ; www.com-saint-martin.fr ; les porteurs de projets déposeront leurs dossiers avant le mardi 13 février 2017 auprès du service de la cohésion sociale de la préfecture de Saint-Barthélemy et Saint-Martin (site de Galisbay) et auprès de la

Direction Générale des Services à la collectivité territoriale de Saint-Martin.

MODALITÉS DE SORTIE DU TERRITOIRE DE SAINT-BARTHÉLEMY

Pour les ressortissants européens dont le titre de voyage est expiré, la Préfecture rappelle qu'il ne relève pas de sa compétence de délivrer à des ressortissants étrangers dont le passeport est arrivé à expiration, ou démunis de tout document de voyage, des documents pouvant être assimilés à un visa les autorisant à quitter leur territoire de résidence et franchir des frontières extérieures, qu'ils soient ressortissants communautaires ou ressortissants d'États tiers. Aussi, il ne sera plus délivré de laissez-passer aux ressortissants européens dont le passeport est expiré et qui souhaitent se rendre dans leur pays d'origine afin de le faire renouveler. Les ressortissants européens sont en effet autorisés à entrer dans l'espace Schengen avec un titre de voyage expiré en cas de transit à Pointe-à-Pitre ou à Paris avant de poursuivre leur voyage dans leur pays d'origine. Il leur sera également demandé par les services de contrôle aux frontières de justifier d'un rendez-vous auprès des autorités de leur pays.



DISTRIBUTION

de vos Flyers et catalogues en Boîtes aux lettres

Choisissez les zones géographiques de votre distribution

A partir de 1.000 exemplaires

Contactez-nous pour une distribution sur mesure

0590 27 74 61
mailbox@empreintesxm.net

EVENT

TALL SHIPS OPEN TO PUBLIC



Port de Marigot will be host to several Tall Ships during Sail Saint Martin at open ship day in February.

The nonprofit association Caribbean Sail Training announced that an event called Sail Saint Martin will be organized at the Port De Marigot / Galisbay.

On Sunday February 5th, 2017 several Tall Ships will be open for visits to the general public on the commercial pier in Galisbay Marigot during the "Open Ship Day."

The vessels Alexander Von Humboldt 2 (200' sail training vessel), the Fryderyk Chopin (170') and the Wylde Swan (196') will offer tours on board from 10.00 am until 4.00 pm.

The Dutch Tall Ship, Mercedes may join the event as well.

Sail Saint Martin and the open ship day is organized by Caribbean Sail Training and co-sponsored by the Maritime School of the West Indies.

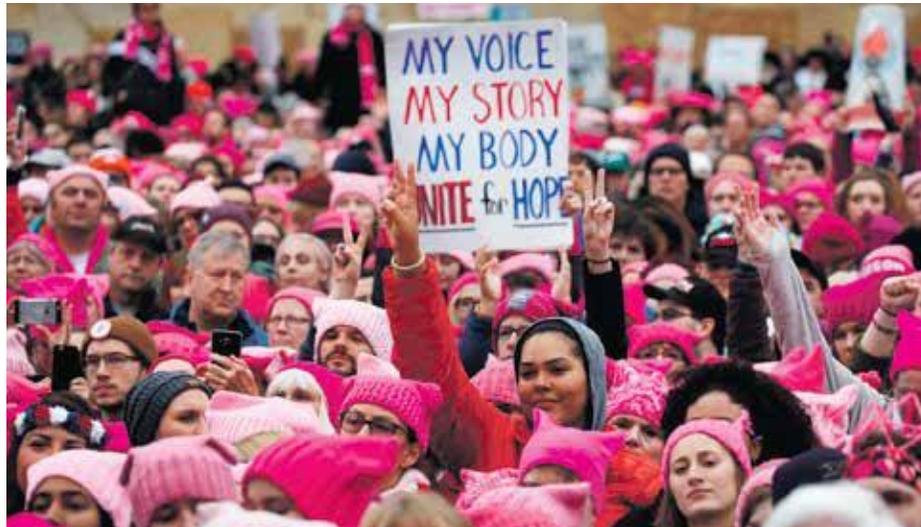
The director of the Port de Marigot, Alberic Ellis and his staff, have hosted many Caribbean Sail Training member vessels in the past at the Galisbay facilities and in the bay.

Admission to tour the ships is free. web sites: www.SailSaintMartin.com www.CaribbeanSailTraining.com

■ PINK HATS

What are Pussyhats?

Women's Rights and the marches in the Americas and around the world including Europe, Africa, Australia and England.



Protesters in the United States and around the world joined in marches Saturday 21st January, 2017 to raise awareness of women's rights and other civil rights they fear could be under threat under Donald Trump's presidency. The key focus of the day was the Women's March on Washington, which attracted more than a quarter of a million participants marching in opposition to the values Trump has voiced in his representation as president.

There were hundreds of men rallying around the women at the many marches. Men who also feel that Trump and his cabinet have it in mind to not only come down hard on women but on those of colour, LGBT, pay, taxes, marriage, gun control, animal rights, and on whether women have a say in the rights of their own bodies by what he so openly stated time and time again throughout his rallies to his inauguration.

Pink hats/caps/beanies, many of which were knitted in the shape of a kitten's ears and worn by the supporters of the march, were originally knitted by a woman from California who wanted to keep her head warm when she went to

join in the march in the cold Washington DC weather.

Her idea took off, a visible and clever idea that is easily made and serves a dual purpose – something that women are adept at, doing more than one thing at a time. The "pussyhat project" was born and knitters around the world started crafting handmade pink caps with cat

■ CHARITY

Hope Outreach Children's Home

Hope Outreach is a children's foster home located in St. Peters, always needs mentors (and tutors) for children aged 3 to 14, specifically in the areas of reading and mathematics. There are also always other areas which would benefit from the help of the community/students who could make physical improvements in order to make the children's

environment more comfortable. There are many children who call Hope Outreach their home. Anyone interested in volunteering their time by helping with basic reading and math skills at Hope Outreach should contact them!

Contact Information: hopeoutreachfc@gmail.com and 5207817 or 5274544 for Mrs. Antonia Hodge

■ HEINEKEN

Asher Otto & Itchyfeet

Performing at the 37th St. Maarten Heineken Regatta

Antiguan musicians, Asher Otto (who performed for Heineken in 2015) and the band Itchyfeet are guaranteed to bring the audience to their feet to dance the night away.

Asher Otto's sultry voice draws you in and fills your soul with soothing sounds joined Itchyfeet in 2011. since then they have been inseparable. Itchyfeet have been together since 2006, the band has 5 talented members: Paddy Prendergast, guitar; Tony Mayers, bass; Jocelyn Beldman, keys and vocals; Garfield "Puff" Whal, drums; and Ajani Williams, guitar.

Asher remembers the warm welcome she received at her first Heineken Regatta and is excited to return She and the bad are really looking forward to putting on a great show on Saturday March 4th when they will open up the evening's performances on Kim Sha Beach.

Entrance to the venue is free to the public. The venue on Kim Sha beach will be transformed into a mix of aerial artists, local food vendors and some surprises designed to inspire your soul.

VIP tickets are available for the evening's festivities, those interested can mail vip@heinekenregatta.com for more information.



The St. Maarten Heineken Regatta is the largest warm water Regatta in the world. For full information on the St. Maarten Heineken Regatta, including results, photos, videos, party- and band information, and much, much more, visit www.heinekenregatta.com. Contact racing@heinekenregatta.com for questions about the racing, classes and format.

the pertinent

Q&A

What is Cyberbullying?

Find out in our next issue the answer to the question ...

ears, a reference to Trump's vulgar statements about grabbing women's genitals, which were revealed in a leaked video shortly before the election.

Women's rights have come a long way in the last 100 years; women are taking a stand as, what Trump is advocating, means women's right will go backwards to more than 100 years ago.

It is hoped that Trump will take note of how well the former president treated his wife and will start treating his own wife in the same genuinely courteous, loving manner.

■ IMHO

Tourists only drive for free on SXM!

When travelling to most other islands in the Caribbean people who rent a vehicle are expected to pay a flat fee for a temporary local driver's license. St. Maarten is one of the few islands I can think of that accepts foreign license's without the need for a temporary local one.

The logic behind these temporary licenses is probably as a contribution to the road tax fund to cover wear-and-tear on the island's road system. The fact that tourists usually drive more miles per day than the average resident seems to support the added contribution from heavier road-users – it is the same reason trucks pay more road tax than scooters. The original reason SXM did not impose the necessity to procure a temporary local license is most probably to make the island more attractive to visitors by making their lives a little easier in that re-

gard, but considering the state of the roads it seems obvious that the government is unable to provide the population with better roads using their current budget level. Increasing their budget by charging residents more road tax is one option, but, apart from the obvious unpopularity of the move, it seems fair to increase the burden on those who use the roads more.

In My Humble Opinion, it would be advisable for government to start imposing a flat rate fee for a temporary local driver's license for each car rental, in order to bolster government coffers for road maintenance while at the same time distributing the cost burden more evenly in terms of total road use per day. In the end, I'm pretty sure tourists wouldn't mind paying \$20 per visit to have access to better quality roads!

SPORTTECH

YOUR SPORTS STORE

Bellevue - Saint Martin

Sports

97150 # 86 - MARDI 24 JANVIER 2017 - PAGE 12

TOURNOI DU SAINT-MARTIN RUGBY UNION

Une compétition de haut niveau



Samedi dernier s'est déroulé, sur le stade Alberic Richard rénové, le Tournoi du Saint-Martin Rugby Union, le plus gros tournoi des îles du Nord de la catégorie U14 du Comité de Rugby de Guadeloupe, de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy.

Plus de 100 joueurs ont participé à ce tournoi et 3 clubs guadeloupéens avaient fait le déplacement ; le Rugby Club de Saint-François, le Rugby Club du Moule et le BRUC, tandis que les Barracudas de Saint-Barthélemy et les Archiball de Saint-Martin étaient venus en voisin. Le club de l'Union avait mobilisé toute son

équipe dirigeante, épaulé par des parents très dynamiques, pour accueillir pour la première fois un tel événement. Dès 9h00 du matin, les équipes étaient prêtes pour entendre les recommandations de Jérôme et Philippe, arbitres mandatés par le comité. Les matchs se sont enchaînés devant un public de connaisseurs et à la fin de la matinée, le club des Barracudas avait déjà imposé sa marque, malgré des oppositions fortes, notamment des Archiball. Les joueurs du Saint-Martin Rugby Union, peut être impressionnés par tout ce monde, n'ont pas trouvé le bon rythme et se sont inclinés à chacun de leur match du matin, malgré leurs grandes qualités reconnues par tous.

LES BARRACUDAS DE SAINT-BARTHÉLEMY S'IMPOSENT

La pose de midi et les conseils avisés de leur coach Hervé, aidé de Greg, leur sera bénéfique et leur a permis de décrocher la 4e place, juste derrière la vaillante équipe de Saint-François composé de 8 jeunes filles terriblement efficaces. Un classement clôturé par le BRUC et le Rugby Club du Moule. La finale s'est jouée entre les Archiball et les Barracudas, qui ont fait un sans-faute et emporté le titre. Après avoir remercié notamment Hervé Jouan

et tous les parents pour l'organisation parfaite de ce tournoi, les coupes ont été remises en présence du conseiller territorial chargé des sports, Alain Gros-Désormeaux. De plus, les Barracudas ont reçu le nouveau trophée « Îles de Légendes » qui récompense, à chaque tournoi du Comité, le club des Îles du Nord qui termine le mieux placé au classement. Ce trophée a été lancé cette année en U14 et s'étendra aux différentes catégories. Le président de l'Union remercie les sponsors, notamment Orange et Carrefour Market, ainsi que les services de la Collectivité, sans quoi ce tournoi ne pourrait pas se faire.



SPORT

Semaine olympique et paralympique

Pendant la semaine olympique et paralympique, le service de l'Éducation propose aux élèves des ULIS école, des activités nautiques avec l'aide de la classe de 2nde sport du lycée Robert Weinum.

Cette manifestation a lieu ce jour, mardi 24 janvier à partir de 9h à la base nautique de Galisbay. L'objectif de cette action est de permettre aux élèves présentant un handicap de pratiquer des activités innovantes telles que la voile et le kayak. Nous pensons que la pratique des activités physiques et sportives innovantes favorise une meilleure inclusion scolaire pour les élèves qui présentent un handicap. Les lycéens apprendront beaucoup en

étant tuteurs des élèves des ULIS-école sur les différents ateliers sportifs. A noter, que sept jeunes de l'association Tournesol participeront à la rencontre nautique voile et kayak, tutorat Olympisme et handicap.

LES ULIS, UNITÉS LOCALISÉES POUR L'INCLUSION SCOLAIRE À L'ÉCOLE

Dans les écoles élémentaires, les Ulis accueillent des élèves présentant un handicap et pouvant tirer profit d'une scolarisation en milieu scolaire ordinaire. Les élèves reçoivent un enseignement adapté au sein de l'Ulis, et partagent certaines activités avec les autres écoliers. La majorité des écoliers d'Ulis bénéficie de temps d'inclusion dans une autre classe de l'école. (source : éducation.gouv).



PHARMACIE DE GARDE

Du 21 au 28 janvier 2017

HOWELL CENTER
05 90 87 99 46

Du 28 janvier au 4 février 2017

SUN PHARMACIE
05 90 87 51 68

La garde commence le samedi à 20h et se termine le samedi suivant à 20h
Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 18h à 19h

Félicitation à l'ULIS-école Hervé Williams, de l'enseignant Olivier DUMAS, qui a remporté le concours d'affiche proposé par le service de l'Éducation dans le cadre de la journée « Tutorat, Olympisme et handicap ». Le service de l'Éducation félicite aussi les 5 autres ULIS-école (Aline Hanson, Nina Duverly, Emile Choisy, Clair Saint-Maximin, Elie Gibs) qui nous aussi proposé des productions intéressantes.



La tournée de Mimi

Au Zoo Club & Zoo Rock Café

Tous les Samedis

« CHIC SATURDAYS »



Le ZOO CLUB (Night-Club) de Simpson Bay est ouvert tous les jeudis, vendredis et samedis à partir de 23H avec 2 DJ's aux platines, Dorian ASHLEY (club/disco/House) et Classy D. (RNB/Hip-Hop/Old School).

De belles soirées d'ambiance sont toujours au programme dans ce Zoo Club chaleureux où le cadre Jungle se complète à merveille avec une Déco moderne et une sonorisation très pointue. A noter : Samedi 4 février la soirée Black & Pink Affair avec DJ SLY, DJ VYBZ, et DJ MONEY avec la présence des Rosés « Luc Belaire » rare Rosé. Tenue Noire conseillée.

Au ZOO ROCK CAFE (Restaurant-Bar-Club), tous les soirs du Mardi au Dimanche, le programme des animations est très riche en qualité et diversité.

- Mardi** : Caribbean Night avec DeeJ Blaze
- Mercredi** : Live Concert avec Coconut Blues Band (classic/pop-rock/soul) & Live DJ avec Dorian Ashley
- Jeudi** : Ladies Night Special Disco/funk avec DJ's
- Vendredi** : Concert Live avec le duo Night & Day (pop/rock/blues/latino/variétés internationales)
- Samedi** : Live DJ avec Classy D. & Music Addict avec Amin et Delphine
- Dimanche** : Tropical Fiesta avec DJ Sir-Prême & DJ Dorian Ashley

Au théâtre « les têtes de l'art »

La drague code !

Depuis 2 semaines, le Théâtre de la Baie Orientale vous propose la « Drague Code » d'après Gordon Zola et interprété par un excellent Alain Doumer. Un monologue, très politiquement incorrect, qui manie avec bonheur : Intelligence et Humour ! (Pour oreilles averties et consentantes)...Un One Man Show d'exception, à ne surtout pas manquer ! 2 séances supplémentaires sont prévues les 28 et 29 Janvier. Réservations : 0690542050

Au Sopranos

Tous les soirs

l'excellente

Jen PORTER

à l'animation



Après le passage remarqué pendant 2 mois du pianiste Anglais Norman Levène, le Piano-Bar de Maho Plaza reçoit maintenant la pianiste chanteuse de Chicago JEN PORTER. Avec une belle dextérité au piano et une voix à la CINDY LOPERS, elle vous fera voyager dans son joli monde musical où elle vous proposera à la carte un millier de chansons au choix ...

Le Sopranos est un bon rendez-vous pour les amateurs de détente en musique dans un chaleureux Piano-Bar. Ouvert tous les jours à partir de 22H

Au Toppers

Le karaoké

est roi...



Depuis plusieurs années, ce Restaurant – Bar de Simpson Bay est le spot à la mode pour tous les amateurs de Karaoké. On y trouve bien sûr tous ceux qui veulent se faire la voix, des amateurs sans voix, mais aussi des professionnels qui lors de leur séjour à Sint Maarten font une halte au Toppers pour interpréter une chanson de leur répertoire.

C'était le cas de Rudy du groupe des Malls de New York qui se baladera sur Elton Jones avant de mettre l'ambiance avec « Sweet Caroline », de Jessica vainqueur de nombreux concours TV qui chantera avec talent une chanson d'Adèle, sans oublier des centaines de chanteurs en herbe qui prennent le micro tous les soirs pour faire la Fête...

Le Toppers est un endroit festif pour tous ceux qui aiment chanter, crier, danser et s'amuser.... !!

DREAMS

BAY NETTLÉ BEACH
BAR & RESTAURANT

Le Jeudi
NIGHT & DAY
le duo en live
de 19h à 22h

Le Vendredi
COPACABANA
Show
avec les danseuses

Le Samedi
NIGHT MUSIC
ambiance
musicale

Le Dimanche
LIVE MUSIC
avec Amin & Delphine
Music Addict de 13h à 16h

RESTAURANT OUVERT TOUS LES JOURS
Breakfast 8h30 - 11h // Lunch 11h30 - 16h
Dinner (du mardi au samedi) 18h30 - 22h

RÉSA : + (590) 690 75 91 05 // [dreams beach bar restaurant](#)

À PARTIR DE 19H

AMBIANCE FESTIVE ET DÉTENTE SUR LA PLAGE D'ORIENT BAY

AFTER WORK

TOUS LES MARDIS

DJ MASTER GEE
FUNKY MUSIC
BBQ & CUISINE OUVERTE

KÔ

Little kakao
ORIENT BAY - 06 90 74 97 77

LE SAND PRESENTE

LES SOIRÉES DU WEEK END

VENDREDI 27 JANVIER | dès 19H
DÎNER DANSANT avec Phil live saxo & DJ Padre

SAMEDI 28 JANVIER | dès 19H
MUSIC LOUNGE JAZZ avec Audrey

DIMANCHE 29 JANVIER | DE 12H À 20H
LIVE MUSIC avec CACAO band 12h à 16h
ANIMATION DANSANTE avec Catherine Lavoine (Th eVoice) 17h à 20h

ROUTE DES TERRES BASSES
BAIE NETTLÉ / SANDY BAY
0590 690 731 438
0590 690 731 442
LESAND.SXM@GMAIL.COM
LESANDSXM.COM

LE SAND

RESTAURANT | BEACH | BAR

LUNCH AND DINNER
7J/7

LE CYPRES
BY LE SAND



La tournée de Mimi

Au Lagoonies

Le meilleur spot des «live music»

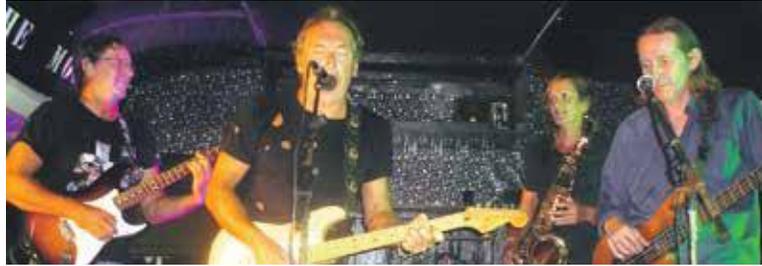


Toutes les semaines, le Restaurant-Bar de Colebay reçoit les meilleurs groupes des Antilles pour des soirées chaudes en ambiance et en interprétations musicales de qualité. Après le KOOLBERRY BAND aux saveurs Caribéennes et l'excellent VC BAND INTERNATIONAL maîtres du Funky, la semaine passée, c'était au tour samedi de TANYA MICHELLE de fouler les planches. Avec des interprétations musclées des Hits favoris de R&B, SOUL, Afro-Jamaïcain, Tanya

Michelle avec une voix colorée et puissante assurera un groove dès plus tonique et ne manquera pas d'enflammer la salle au grand plaisir de tous les inconditionnels de cette chanteuse antillaise qui vit et fait maintenant carrière au Canada après de multiples passages à St Martin ces dernières années. LE LAGOONIES est ouvert du LUNDI au SAMEDI à partir de 8H (Breakfast-Lunch-Dinner), FLEA MARKET, HAPPY HOUR, et LIVE MUSIC Vendredi et Samedi à partir de 20H. Tel +1(721) 587 0015

Au Magic Bus

Toujours des soirées explosives !!!



Ce Restaurant-Spectacle est ouvert sur la route de la Baie Orientale (à côté de Cadisco) depuis plusieurs semaines et ses soirées sont rythmées par des tourbillons de notes magiques... Ouvert tous les jeudis, vendredis et samedis pour le dîner à partir de 20H, le moment attendu par tous vers 21H30 est le concert de François et Gégé qui revisitent avec un immense talent tous les grands tubes Pop/Rock des années 60/70/80. François BRY le Boss, après plus de 30 ans dans la musique, est un guitariste hors paire et il se promène avec une aisance déconcertante sur toutes les partitions des plus grands de Pink

Floyd à Carlos Santana en passant par les Beatles, Les Rolling stones, Eric Clapton, ZZ Top, Led Zeppelin, Dire Straits, Neil Young, Prince, AC DC,... entre autres sans oublier le clin d'œil aux grands pionniers Elvis Presley, Eddy Cochran, Chuck Berry....et ses interprétations remarquables des chanteurs Français comme Nougaro, Cabrel, Johnny, Eddy Mitchell, et des groupes Gold, Téléphone....etc. Avec ses solos déroutants, François est un excellent remède pour vous remettre les Neurones au Beau Fixe !! Chapeau l'Artiste, votre MAGIC BUS est incontournable aujourd'hui pour tous ceux qui aiment la vraie Musique. Réservations 0690662433

Au théâtre « la salle timbanque »

Allongez - vous : je vous écoute...

Cette nouvelle pièce sera à l'affiche tous les vendredis et samedis à 20H, jusqu'au 11 février, la mise en scène est de Audrey Duputié et les acteurs sont Cathy Carasso, Marie France Marchand, et Marie Pierre Crespo.



Ce spectacle qui prend place dans un cabinet de Psy, fait donc très souvent référence au nerf de la guerre : le sexe ! Il ne saurait convenir à un jeune public....

Sous la houlette d'Audrey Duputié, la mise en scène pêchue et rotative vous embarquera dans un tourbillon de situations drôles et cocasses.

Elle est psy...sa mère est psy... son 2^{ème} mari est son ancien psy...Bref, elle a réuni tous les éléments pour faire de sa vie un cauchemar ! Entourée de ses patientes toutes plus déjantées les unes que les autres, elle va tenter de rééquilibrer sa vie ...si toutefois c'était possible.... !!!

Théâtre La Salle Timbanque (Auberge de Mer - Marina Marigot), réservations 0590294152 Pour acheter vos billets en ligne : www.theatre-la-salle-timbanque.fr

VOTED #1 ITALIAN RESTAURANT IN SXM

Cugini

PIZZERIA & TRATTORIA ITALIANA

The Best

PÂTES À TOUTES LES SAUCES
VIANDES TOSCANES
POISSONS À LA SICILIENNE
RISOTTOS- CHARCUTERIES
PIZZAS
& GRANDS VINS...

OUVERT 7J/7 DE 18H À MINUIT
64 WELFARE ROAD - SIMPSON BAY - SINT MAARTEN
+1 (721) 544 36 50 | +590 690 76 13 63

Bikini BEACH

NOUVELAN

BELVEDERE VODKA DES SAISONNIERS MOËT & CHANDON

DIMANCHE 29 JANVIER 2017

FEU D'ARTIFICE - COTILLONS - LIVE PERCUSSION - DJ PANA
PRAELLA - 1 BOUTEILLE DE VIN POUR 2 - 25€ / PERSONNE

BIKINISXM BIKINI BUDA BAR RES 05 90 51 11 41 / 06 90 74 50 93

EACH DAY ONE PARTY

EVERY WEDNESDAY

Kids freat freat

SPECIAL
MAXI MENU
STARTER
MAXI SKEWER
DESSERT
\$37

MEAT
FISH
VEGETARIAN
MENU



FAMILY PARTY

All menu for children (-14) FREE (max 2 children per adult)

EVERY THURSDAY
LADIES NIGHT

FREE COCKTAILS ALL NIGHT LONG FOR LADIES*

MUSIC BY DORIAN ASHLEY

ZOO CLUB

OPEN THURSDAY FRIDAY AND SATURDAY START AT 10PM

SUNSET BUILDING 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY

FREE DRINK

TROPICAL FREAT

DJ SIR-PREME VS DORIAN ASHLEY

ZOO CLUB

OPEN THURSDAY FRIDAY AND SATURDAY START AT 10PM

SUNSET BUILDING 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY

CHIC SATURDAYS

CLASSY DJ DORIAN ASHLEY

ZOO CLUB

OPEN THURSDAY FRIDAY AND SATURDAY START AT 10PM

SUNSET BUILDING 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY

EVERY TUESDAY

AFTER WORK party

HAPPY HOUR ALL DRINKS 6PM TO 10PM

ZOO ROCK CAFE

DINNERS & PARTY LIVE DJ OPEN AT 6PM

SUNSET BUILDING 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY

EVERY THURSDAY

LADIES NIGHT

FREE COCKTAILS ALL NIGHT LONG AT THE BAR* AND FREE APERTIF AT THE RESTAURANT FOR LADIES

MUSIC BY DORIAN ASHLEY

ZOO ROCK CAFE

DINNERS & PARTY LIVE DJ OPEN AT 6PM

SUNSET BUILDING 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY

The Night & Day

EVERY FRIDAY

ZOO ROCK CAFE

DINNERS & PARTY LIVE DJ OPEN AT 6PM

SUNSET BUILDING 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY

SATURDAY, JANUARY 14

Cabaret Night

NO COVER ALL NIGHT

ZOO ROCK CAFE

DINNERS & PARTY LIVE DJ OPEN AT 6PM

SUNSET BUILDING 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY

EVERY SUNDAY

FIESTA LATINA

DINNERS & PARTY LIVE DJ OPEN AT 6PM

SUNSET BUILDING 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY



**OPEN EVERY DAY EXCEPT MONDAY
LIVE MUSIC & DJs EVERY DAY
START AT 6PM**



**SUNSET BUILDING
111 WELFARE ROAD
SIMPSON BAY
0690888808
1(721)5874462**

AO
australian open

MAJOR SPONSOR

5 YEARS
KIA
WARRANTY*



KIA AND RAFA

REUNIONED FOR SURPRISES IN
AUSTRALIAN OPEN

01/2017 - * See terms by the car dealer - Without availability - Not contractual picture

Kia Motors, the major sponsor of Australian Open 2017



The Power to Surprise

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC de Bellevue (French side) | Tel: +590.590.51.18.92

AFTER-SALES SERVICE / SPARE-PARTS | Galisbay | Tel: +590.590.51.05.00